

# Đăng Ký Triển Lãm Massachusetts State Exposition Building

12 tháng 9 – 28 tháng 9, 2025

# Thời Hạn Nộp Đơn: 4 giờ chiều, Thứ Sáu, ngày 7 tháng 3, 2025

**Sứ mệnh**: Sứ mệnh của Massachusetts Building là giới thiệu nền nông nghiệp, thương mại, văn hóa và du lịch của Massachusetts thông qua các triển lãm thông tin, giáo dục, quảng cáo, và bán lẻ. Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (“MDAR”) mời các tổ chức và doanh nghiệp Massachusetts (“Đương Đơn”) đăng ký cơ hội triển lãm tại Massachusetts Building (“Tòa Nhà”) tại Eastern States Exposition (“Triển Lãm”) ở Western Springfield, Massachusetts.

**Đương đơn lần đầu**: liên hệ với Fran Pearson, Quản Lý Tòa Nhà theo số 617-655-3511 hoặc Heather Labonte, Trợ Lý Quản Lý Tòa Nhà theo số 857-276-7385 trước khi nộp đơn để thảo luận về các cơ hội.

## PHẢI ĐÁNH MÁY ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY. HOÀN THÀNH MỌI PHẦN (HOẶC CHO BIẾT N/A (KHÔNG ÁP DỤNG) ĐỂ ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY ĐƯỢC XEM XÉT. ĐƠN ĐĂNG KÝ CHƯA HOÀN CHỈNH SẼ KHÔNG ĐƯỢC XEM XÉT.

Tên Doanh Nghiệp / Đại Lý / Hiệp Hội: Liên hệ: Địa chỉ: Điện thoại: Di động: Email: Trang web: (Các) trang Mạng Xã Hội: Mã Số Thuế Doanh Nghiệp hoặc Số Miễn Thuế (không bao gồm SSN): Loại Hình Doanh Nghiệp (Công Ty, Công Ty Hợp Danh, Chủ Tự Quản, v.v.):

***Tất cả đương đơn phải cung cấp bằng chứng rằng họ là một tổ chức ở Massachusetts được đăng ký và hoạt động với uy tín tốt trong Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts. Xem Hướng Dẫn Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm để biết thêm thông tin.***

Quản Lý Gian Hàng:

Email: Di động:

**Vị Trí Ưu Tiên *(không đảm bảo)*:**

**17 Ngày:**

* Bên Trong Tòa Nhà
* Bên ngoài (không bao gồm bãi cỏ phía trước)

**Không Gian Hiên 3-10 Ngày:**

* Hiên Phải *(phía Maine)*
* Hiên Trái *(phía Rhode Island)*

**Không Gian Hiên** số ngày (*tối thiểu 3 ngày, tối đa 10 ngày*):

**Không Gian Hiên** các ngày ưu tiên:

**Sản Phẩm và Dịch Vụ:** Tất cả các sản phẩm thực phẩm và đồ uống, hàng hóa cứng và các sản phẩm, hoặc dịch vụ khác phải có nguồn gốc địa phương (có nghĩa là được trồng, sản xuất, hoặc chế tạo tại Massachusetts). Chúng phải có bán thường xuyên trên thị trường (ngoài hiệp hội liên quan đến hàng hóa) ở Massachusetts (có nghĩa là có sẵn quanh năm, trực tuyến hoặc tại cửa hàng, không chỉ trong thời gian diễn ra sự kiện 2025 Big E). Chúng cũng phải được sản xuất và bán theo luật hiện hành của tiểu bang và liên bang. MDAR có quyền giới hạn sản phẩm/dịch vụ của bất kỳ Đương Đơn nào được chấp nhận thông qua các điều khoản của Thỏa Thuận Giấy Phép. MDAR cố gắng tránh sự cạnh tranh giữa các Đơn Vị Triển Lãm trong Massachusetts Building nhưng không đảm bảo tính độc quyền của sản phẩm hoặc dịch vụ cho bất kỳ Đơn Vị Triển Lãm nào.

### Liệt kê TẤT CẢ các sản phẩm riêng lẻ, mô tả và tầm giá\*\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mặt hàng** | **Mô Tả Mặt Hàng** | **Nguồn Sản Phẩm (ví dụ: Tên trang trại và địa điểm)** | **Giá Bán Lẻ** | **Mặt Hàng Mới?**  *Có/Không* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

\*\***Lưu ý: chỉ** những sản phẩm được liệt kê bên trên mới được xem xét bán tại gian hàng của bạn. Đính kèm thêm (các) tờ nếu cần. MDAR có thể yêu cầu ấn định giá cho các mặt hàng nhất định để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu hiện hành của Big E.

Bạn có dự định cung cấp thực phẩm mẫu không?

* Có
* Không

Nếu có, hãy mô tả (các) mặt hàng và phương pháp lấy mẫu:

### Chỉ Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm Thực Phẩm: NGÀY DIỄN RA SỰ KIỆN QUẢNG BÁ

Ngày Thứ Hai đầu tiên của hội chợ, tất cả các đơn vị triển lãm thực phẩm trong tòa nhà sẽ được khuyến khích cung cấp một mặt hàng thực phẩm với giá khuyến mãi do Big E ấn định. Các dĩa thực phẩm sẽ khác nhau từ các phần nhỏ các món ăn phổ biến đến

các mặt hàng kích thước đầy đủ theo quyết định của các nhà cung cấp tham gia, tất cả đều ở mức giá giảm. Vui lòng cung cấp sản phẩm sẽ được sử dụng trong ngày diễn ra sự kiện quảng bá.

|  |  |
| --- | --- |
| **Mặt hàng** | **Mô Tả Mặt Hàng** |
|  |  |

**Điều gì làm cho sản phẩm của bạn trở nên chỉ có ở Massachusetts**?

**Đề Xuất Gian Hàng**: *(Tất cả Đương Đơn; bao gồm trên tờ riêng)*

* + Mô tả chi tiết thiết kế gian hàng bao gồm ý tưởng, bố cục, vật liệu chế tạo và trưng bày.
  + Cung cấp hình ảnh và/hoặc hình chụp:
    - Bố Trí Gian Hàng
    - Hàng Hóa/Thực Phẩm hoặc Đồ Uống
    - Kỹ thuật bán hàng
    - Biển báo

**Kế Hoạch Nhân Sự:** Giờ làm việc của tòa nhà là 10:00 sáng – 9:00 tối hàng ngày. Gian hàng **PHẢI** luôn có nhân viên. Các cá nhân làm việc tại gian hàng sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo tuân thủ tất cả các yêu cầu hiện hành và phải có bảo hiểm.

* + Đính kèm kế hoạch nhân sự dự kiến.

**Nhu Cầu Về Tiện Ích:** Tất cả công việc sẽ cần có một Kế Hoạch Làm Việc được phê duyệt. *Chọn tất cả các tùy chọn phù hợp.*

* Điện
* Không gian tủ đông\*
* Không gian làm lạnh\*
* Nước *(không khả dụng trên Hiên)*
* Kho chứa ở tầng tầng hầm *(giới hạn 1 pallet mỗi gian hàng; ½ pallet đối với Hiên)*

*\*chi phí bổ sung/không do MDAR cung cấp*

**Biểu Phí Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm:**

* + Bán lẻ: $25 mỗi bộ (foot) vuông
  + Thực phẩm và thức uống: 6,5% tổng doanh số bán hàng (báo cáo hàng ngày cho MDAR qua hệ thống báo cáo điện tử) hoặc

$30 mỗi bộ (foot) vuông, *dựa trên mức cao hơn*

* + Doanh số đồ uống có cồn (tiêu thụ tại chỗ): 35% tổng doanh số bán hàng (báo cáo hàng ngày qua hệ thống báo cáo điện tử)
  + Không Gian Hiên (tối thiểu 3 ngày; tối đa 10 ngày): $200 mỗi ngày
  + Cơ Quan Chính Phủ (Chỉ Dành Cho Giáo Dục): Không áp dụng
  + Triển Lãm Giáo Dục: $500 phí cố định

**“Tổng Doanh Số Bán Hàng” sẽ được định nghĩa là tổng doanh số trừ Thuế Bán Hàng của Massachusetts.** Việc không báo cáo và thanh toán kịp thời có thể dẫn đến việc đình chỉ tạm thời hoặc thu hồi vĩnh viễn giấy phép của Đơn Vị Triển Lãm và có thể ngăn cản việc tham gia trong Tòa Nhà.

**DANH SÁCH KIỂM TRA HOÀN CHỈNH KHI LÀM ĐƠN**

*Các đơn đăng ký thiếu bất kỳ hạng mục nào sau đây sẽ bị xem là* ***không hoàn chỉnh*** *và* ***sẽ không được xem xét****.*

* Email trực tiếp đơn đăng ký điện tử đã điền cho **[Frances.Pearson@mass.gov](mailto:Frances.Pearson@mass.gov) VÀ**
* Gửi bản gốc đã điền và có chữ ký của đơn đăng ký đến MDAR, 225 Turnpike Road, 3rd Floor, Southborough, MA 01772, Attn: Fran Pearson.
* Nộp khoản tiền đặt cọc $100,00, séc lập cho: **Commonwealth of Massachusetts, Massachusetts State Exposition Building Maintenance Fund**
* Nộp giấy tờ chứng minh hiện tại về doanh nghiệp hoặc tổ chức phi lợi nhuận Massachusetts, thông tin bổ sung có trong Tài Liệu Hướng Dẫn Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm Massachusetts Building. *(Bản sao tờ khai thuế là* ***không*** *hợp lệ và* ***KHÔNG*** *nên nộp.)*
  + Chứng Nhận Uy Tín Tốt;
  + Giấy chứng nhận kinh doanh;
  + Tư cách 501(c)(3); hoặc
  + Chỉ định phi lợi nhuận khác.
* Gửi bản vẽ, sơ đồ, và/hoặc hình ảnh của triển lãm đề xuất
* Nộp kế hoạch nhân sự

### Vui lòng gửi thắc mắc đến:

Fran Pearson: 617.655.3511 / [Frances.Pearson@mass.gov](mailto:Frances.Pearson@mass.gov) *hoặc*

Heather Labonte: 857.276.7385 / [Heather.R.Labonte@mass.gov](mailto:Heather.R.Labonte@mass.gov)

## TẤT CẢ ĐƯƠNG ĐƠN PHẢI KÝ VÀ HOÀN THÀNH CÁC NỘI DUNG SAU ĐÂY:

### Tên Doanh Nghiệp/ Hiệp Hội:

Tôi tin rằng những thông tin bên trên là mô tả chính xác và đúng sự thật về khu vực triển lãm đề xuất của tôi. Tôi hiểu rằng quyết định của Ban Cố Vấn Massachusetts Building và MDAR sẽ dựa trên nội dung của đơn đăng ký này. Tôi hiểu rằng bất kỳ thay đổi đề xuất nào đối với đơn đăng ký này sau khi nộp cho MDAR đều phải được xem xét trước khi được phê duyệt.

Tôi đã đọc, hiểu, và đồng ý với các tuyên bố bên trên và tất cả các điều khoản trong “Đơn Đăng Ký Tham Gia Triển Lãm tại Massachusetts Expositon Building năm 2025” bên trên.

Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với thông tin trong "Tài Liệu Hướng Dẫn Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm năm 2025."

|  |
| --- |
| Xác nhận |
| Tôi hiểu rằng việc đánh dấu vào ô này cấu thành chữ ký hợp pháp xác nhận rằng tôi thừa nhận và đảm bảo tính trung thực và chính xác của thông tin được cung cấp trong tài liệu này và theo đây đồng ý chịu sự ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện được nêu trong tài liệu này. |

Chữ ký: Ngày:

Tên Viết In: Tiêu đề:

Gửi đơn đăng ký qua email cho Fran Pearson tại [Frances.Pearson@mass.gov](mailto:Frances.Pearson@mass.gov) và gửi bản gốc đến MDAR, Attn: Fran Pearson, 225 Turnpike Road, 3rd Floor, Southborough, MA 01772. Phải đóng một khoản phí đăng ký $100 cho “Commonwealth of Massachusetts, Massachusetts State Exposition Building Maintenance Fund” cùng với đơn đăng ký đã điền.

### Vui lòng gửi thắc mắc đến:

Fran Pearson: 617.655.3511 / [Frances.Pearson@mass.gov](mailto:Frances.Pearson@mass.gov) *hoặc*

Heather Labonte: 857.276.7385 / [Heather.R.Labonte@mass.gov](mailto:Heather.R.Labonte@mass.gov)

Tài liệu đính kèm B

Chính Sách Công Lý Môi Trường

Vì mục đích của RFR này, "công lý môi trường" dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các mối nguy hiểm trong môi trường và được sống trong và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hay trình độ tiếng Anh. Công lý môi trường là sự bảo vệ bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng liên quan đến việc phát triển, thực hiện, và thực thi các điều luật, quy định, và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, và môi trường và phân phối công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường.

Mặc dù được khuyến khích, nhưng những câu hỏi sau đây là tự nguyện và sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia. Câu trả lời cho những câu hỏi này giúp MDAR theo dõi tiến bộ hướng đến các mục tiêu được đặt ra trong Chính Sách Công Lý Môi Trường năm 2021, và Chiến Lược Công Lý Môi Trường năm 2022, yêu cầu MDAR phải a) báo cáo số tiền công quỹ được sử dụng trong Các Cộng Đồng Công Lý Môi Trường, và b) theo dõi số lượng đương đơn mới đối với các chương trình tài trợ từ Các Cộng Đồng Công Lý Môi Trường và Nông Dân BIPOC. Có thể tìm thấy thêm thông tin bên dưới. MDAR khuyến khích các bên liên quan cung cấp phản hồi về Chính Sách và Chiến Lược Công Lý Môi Trường bằng cách truy cập mass.gov/environmental- justice.

|  |
| --- |
| **Các Câu Hỏi về Công Lý Môi Trường *Trả lời các câu hỏi sau đây là không bắt buộc.*** *Thông tin này sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia các chương trình MDAR của bạn dưới bất kỳ hình thức nào và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê.* |
| Đương đơn đã đăng ký các chương trình tài trợ MDAR trước đơn đăng ký hiện tại này?  Có Không Tôi không biết  Đương đơn đã nhận được tài trợ từ bất kỳ chương trình tài trợ MDAR nào?  Có Không Tôi không biết |
| ***Các Câu Hỏi Dành Cho Nông Dân hoặc Đương Đơn Cá Nhân:***   1. Chọn một hoặc nhiều phân loại chủng tộc bên dưới:   Người Da Đỏ/Người Alaska Bản Xứ/Thổ Dân Người Da Đen hoặc người Mỹ Gốc Phi Người Hawaii Bản Xứ hoặc người Người Da Trắng  Đảo Thái Bình Dương khác.  Người Châu Á/Nam Á Người Trung Đông hoặc Bắc Khác: *Vui lòng nêu với sự hiểu biết*  Phi *rằng các chủng tộc bên trên có thể không phản ánh được tất cả mọi người.*   1. Chọn một hoặc nhiều phân loại sắc tộc bên dưới:   Không Phải Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Mỹ Latin Người Tây Ban Nha hoặc La tinh Khác: *Vui lòng tuyên bố và biết rằng các chủng tộc trên có thể không phản ánh tất cả mọi người.*   1. Có bất kỳ đương đơn nào là Nông Dân Trước Đây Không Được Phục Vụ Đầy Đủ? Vui lòng đánh dấu bất kỳ phân loại nào sau đây áp dụng dựa trên các định nghĩa USDA sau đây:   *http*[*s://www*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)*.n*[*rcs.usda.gov/getting-assi*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)*st*[*ance/underserved-farmers-ranchers*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Nông Dân Có Nguồn Lực Hạn Chế (có doanh thu gộp trực tiếp hoặc nông trại không nhiều hơn giá trị được lập chỉ mục trong mỗi năm trong hai năm trước, và có tổng thu nhập hộ gia đình ở mức hoặc dưới mức nghèo quốc gia đối với một gia đình 4 người, hoặc dưới 50% thu nhập trung bình hộ gia đình của quận trong mỗi năm trong hai năm trước đó. Công chúng có thể sử dụng một Công Cụ Tự Xác Định và có thể được hoàn thành trực tuyến tại: https://lrftool.sc.egov.usda.gov/.) | Nông Dân Bất Lợi Về Mặt Xã Hội (cá nhân hoặc thực thể là thành viên của một nhóm bất lợi về mặt xã hội. Một nhóm bất lợi về mặt xã hội là một nhóm mà các thành viên đã bị định kiến chủng tộc hoặc sắc tộc vì bản sắc của họ như thành viên của một nhóm mà không liên quan đến phẩm chất cá nhân của họ.)  Không áp dụng | Nông Dân Mới (chưa điều hành một nông trại hoặc trang trại, gián tiếp hoặc đã điều hành một nông trại hoặc trang trại trong không quá 10 năm liên tiếp)  Nông Dân Là Cựu Binh (phục vụ trong Lục Quân, Hải Quân, Thủy Quân Lục Chiến, Không Quân, hoặc Tuần Duyên Hoa Kỳ, bao gồm lực lượng dự bị; giải ngũ trong các điều kiện khác không phải giải ngũ vì bị kỷ luật; và chưa điều hành một nông trại hoặc trang trại, hoặc đã điều hành một nông trại hoặc trang trại không quá 10 năm; hoặc người lần đầu có tư cách cựu binh trong thời gian 10 năm gần đây nhất.) | |
| ***Câu Hỏi Dành Cho Đương Đơn Là Tổ Chức/Tập Thể*** *Đối với các tổ chức, bất kể tình trạng pháp lý chính thức hay đương đơn tập thể khác – phần lớn thành viên hội đồng quản trị của bạn, chủ sở hữu đa số (hoặc các chủ sở hữu), phần lớn đội ngũ lãnh đạo của bạn có thuộc một hoặc nhiều nhóm này không? MDAR đã áp dụng định nghĩa của USDA về Nông Dân và Chủ Trang Trại Trước Đây Chưa Được Phục Vụ Đầy Đủ để cho phép các tổ chức hoặc thực thể đại diện cho nhiều đương đơn phản hồi.*   |  |  | | --- | --- | | Nông Dân Có Nguồn Lực Hạn Chế, Cá Nhân Có Thu Nhập Thấp, hoặc Cá Nhân Có Kinh Nghiệm Sống Liên Quan Đến Sứ Mệnh Của Tổ Chức  Nông Dân Mới  Nông Dân Là Cựu Binh  Không Áp Dụng | Các Nhóm Bất Lợi Về Mặt Xã Hội (Người Da Đỏ/Alaska Bản Xứ, Người Châu Á/Nam Á, Người Mỹ Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi, Trung Đông hoặc Bắc Phi, người Hawaii Bản Xứ hoặc Đảo Thái Bình Dương Khác, Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Mỹ Latin) **Khác:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Vui lòng tuyên bố và biết rằng các chủng tộc và sắc tộc bên trên có thể không phản ánh tất cả mọi người* | |

*Nếu bạn cảm thấy rằng đơn đăng ký này không cho phép bạn giải thích đầy đủ về tính đa dạng của đương đơn xin trợ cấp này (cho dù bạn đang nộp đơn với tư cách cá nhân hay thay mặt cho một tổ chức), vui lòng giải thích ở đây:*

*Nếu bạn có bất kỳ ý kiến nào về mẫu đơn này, vui lòng điền vào* [*mẫu đơn phản hồi này.*](https://www.mass.gov/forms/mdar-ej-feedback-form) *Đội ngũ đánh giá sẽ không nhìn thấy thông tin này, và các câu trả lời sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia*

**RFR - Thông Tin Bổ Sung về Các Mục Tiêu Công Lý Môi Trường của MDAR**

Ngày Chỉnh Sửa: 23/02/2024

MDAR cố gắng thúc đẩy và kết hợp những cân nhắc về EJ (công lý môi trường) trong các chương trình, chính sách, và hoạt động của họ để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả người dân cư trú trong Khối Thịnh Vượng Chung liên quan đến tính bền vững về kinh tế nông nghiệp và môi trường và sự phát triển, triển khai, và khả năng tiếp cận thông tin và tài nguyên một cách công bằng.

Trong số các ưu tiên và mục tiêu được nêu trong Chính Sách Công Lý Môi Trường năm 2021, và 2022 Chiến Lược Công Lý Môi trường năm 2022, các cơ quan EEA được giao nhiệm vụ đảm bảo rằng các khu dân cư Công Lý Môi Trường được hưởng lợi từ các tác động tích cực của các chương trình, trợ cấp và đầu tư môi trường.

1. **Các Nhóm Dân Số Công Lý Môi Trường**

Các dân số EJ là những phân khúc dân số mà EEA đã xác định là có nguy cơ cao nhất không biết hoặc không thể tham gia quy trình ra quyết định về môi trường hoặc tiếp cận các tài nguyên môi trường của tiểu bang, hoặc đặc biệt dễ bị tổn thương.

"Nhóm Dân Số Công Lý Môi Trường" được định nghĩa bởi Chính Sách Công Lý Môi Trường do Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts ban hành năm 2017, và được cập nhật vào tháng 6, 2021, là

* 1. một khu dân cư đáp ứng 1 hoặc nhiều tiêu chí sau đây:
     1. thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm không quá 65 phần trăm thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm toàn tiểu bang;
     2. các nhóm thiểu số chiếm từ 40% dân số trở lên;
     3. 25 phần trăm hộ gia đình trở lên thiếu trình độ tiếng Anh; hoặc
     4. các nhóm thiểu số chiếm từ 25 phần trăm dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm của đô thị trong đó có khu dân cư đó không vượt quá 150 phần trăm thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm toàn tiểu bang; hoặc
  2. một phần địa lý của khu dân cư được Bộ Trưởng chỉ định là nhóm dân số công lý môi trường theo luật.

1. **Công Cụ Xem Bản Đồ Công Lý Môi Trường của MA**

Côn Cụ Xem Bản Đồ Công Lý Môi Trường của MA được thiết kế để lập bản đồ các nhóm dân số Công Lý Môi Trường dưới dạng các nhóm khối điều tra dân số ở Massachusetts.

Vui lòng lưu ý - Dữ liệu được gửi trong đơn đăng ký của bạn sẽ được sử dụng để xác định xem dự án của bạn có nằm trong nhóm khối Công Lý Môi Trường hay không, và sẽ được sử dụng để thiết kế một bản đồ, có trên trang web MDAR, để thể hiện tác động tích cực của các khoản tài trợ, chứng minh phạm vi tiếp cận của các chương trình của mình trong các cộng đồng EJ.

Để biết thêm thông tin về Chương Trình Công Lý Môi Trường của MDAR, hoặc để cung cấp phản hồi, vui lòng truy cập https:// [www.mass.gov/info-details/mdars-environmental-justice-program.](http://www.mass.gov/info-details/mdars-environmental-justice-program)